

# ACIBRAMG

Associação de Cultura Ítalo-Brasileira do Estado de Minas Gerais


Rua da Bahia, 905 – sala 1501 – Centro – Ed. Trianon - Belo Horizonte – MG – 30160-011

Telefone: (31) 3224 2304 // Fax: (31) 3273 7402 CNPJ: 05.042.810/0001-24

[www.acibramg.com.br](http://www.acibramg.com.br) // [acibramg@gmail.com](mailto:acibramg@gmail.com)



VENHA CELEBRAR A OBRA DE UM  
DOS MAIORES ÍCONES DA ITÁLIA.

10  L'ITALIA

AV. GETÚLIO VARGAS

ENTRE PROF. MORAIS  
E TOMÉ DE SOUZA

ENTRADA: 1 KG DE ALIMENTO  
NÃO PERECÍVEL

(EXCETO SAL, FUBÁ E FARINHA)

## REALESE

### **7ª FESTA TRADICIONAL ITALIANA DE BELO HORIZONTE**

ACIBRA-MG, Associação de Cultura Ítalo-Brasileira do Estado de Minas Gerais, realiza mais uma edição da Festa Tradicional Italiana de Belo Horizonte. A sétima edição do evento, que integra o calendário oficial da Prefeitura, está marcada para **2 de junho 2013- domingo, de 12h às 22h**, na Avenida Getúlio Vargas - entre Ruas Tomé de Souza e Professor Moraes, na Savassi.

A 7ª Festa Tradicional Italiana de Belo Horizonte é um evento anual que reúne arte, música, teatro, dança e gastronomia em um só espaço. A Festa é realizada pela Associação de Cultura Ítalo-Brasileira de Minas Gerais – ACIBRA-MG, desde o ano de 2007. O evento é considerado, hoje, a maior festividade do gênero no mundo fora da Itália, por ocasião das comemorações do Dia da República Italiana. A festa é realizada sempre na rua, seguindo as tradições italianas. No dia do evento a Avenida Getúlio Vargas, na Savassi, é transformada em um pedacinho da Itália, onde são montadas barracas para a venda de comidas e bebidas típicas. No palco, atrações variadas: música italiana para todas as idades, danças folclóricas e espetáculos infantis. Ao longo da avenida também são montadas barracas das associações culturais, ONG's e entidades italianas legalmente registradas em Minas Gerais, onde os visitantes têm acesso a publicações, vídeos e informativos diversos, tendo a oportunidade de ampliar horizontes e estreitar contatos, conhecer pessoas e projetos de intercâmbio cultural, de cooperação e de responsabilidade social que envolvem os dois países.

O acesso ao evento é gratuito, mediante a doação de um quilo de alimento não perecível ou um pacote de fralda descartável, que serão destinados a instituições sociais carentes do estado.

Trinta e cinco estabelecimentos tradicionais italianos da cidade (restaurantes, sorveterias, cervejarias e docerias) já confirmaram presença no evento e estarão servindo os melhores pratos e bebidas típicas em 65 barracas montadas ao longo da Avenida Getúlio Vargas. Ragú de carne de carneiro, pizza, focaccia, presunto de Parma, polenta, cannelloni, cappelletti, lasanha, fettucine, ravioli, gnocchi, pasta, torta, sorvetes e doces variados, chopp, cerveja e vinho são alguns dos produtos que serão servidos nas barracas de alimentos.

Entre as associações, ONG's e entidades italianas, pelo menos vinte e cinco estão confirmadas.

Expectativa de público: 80 mil pessoas durante as 10 horas de evento (público flutuante) – média de 8 mil pessoas por hora;

#### **SERVICO:**

7ª Festa Tradicional Italiana de Belo Horizonte

Realização: ACIBRA-MG

Data: 02/06/2013

Horário: 12h às 22h

Local: Avenida Getúlio Vargas - entre as Ruas Tomé de Souza e Professor Moraes - Savassi

Acesso gratuito mediante a doação de um quilo de alimento não perecível ou um pacote de fralda descartável.

#### **Informações:**

**(31) 3224 2304 // (31) 3273 7402**

twitter: @acibramg

Fan page: <https://www.facebook.com/FestaTradicionalItaliana>

Página no face book: <https://www.facebook.com/AcibraMG>

Site da ACIBRA: [www.acibramg.com.br](http://www.acibramg.com.br)

## **Programação Palco Principal**

### **12.30 - Sonia Gargiulo**

Intérprete de vários estilos musicais, dedica-se a eventos temáticos de vários países. Tem vários CDs gravados como: Italia Mia, La Chanson Française, Fado, A Alma de Um Povo e Soninha e Nadilson (músicas americanas e outras). Canta com exclusividade a vários anos no Centro da Comunidade Luso Brasileira e Casa de Portugal.

### **13.30 - Liz Eulalia**

Liz Eulalia cantora e compositora Mineira, nascida em Cel. Fabriciano-MG, veio para a Capital nos anos 90 e na trilha de sua busca por novas experiências Musicais se entregou a arte de cantar com coragem e pé na estrada . Em 2008 concretizou a realização de seu primeiro trabalho o disco *Lugar* seu primeiro trabalho já lhe rendeu uma crítica positiva do Crítico de Musica ,compositor e escritor Nelson Mota em sua página no site , e veiculação em todas as emissoras do Brasil e exterior no Sintonia Fina.

### **14.30 - Grupo de dança folclórica Italiana Tarantolato**

Formado no ano 2000 na cidade de Juiz de Fora, o Grupo Tarantolato procura resgatar os costumes e a cultura da Itália, homenageando os antepassados italianos. Das cinco edições anteriores da Festa, o Tarantolato esteve presente em quatro delas.

### **15.00 - Banda PMMG**

As Atividades Musicais na Polícia Militar deu início no ano de 1895, à época do 4º Corpo Militar, hoje 3º BPM, sediado no município de Diamantina, onde a primeira Banda de Música da Polícia Militar foi criada finalmente. Sua criação teve como principal finalidade manter elevado o moral de tropa. Porém, entendeu-se desde muito cedo, que a sua missão não deveria ficar restrita nos Quartéis, e que o seu destino estaria sobretudo nas ruas, agregando a população em torno de si e ao mesmo tempo exercendo a Segurança Preventiva.

## **15.30 - Momento Oficial**

Abertura oficial do evento, com a presença de inúmeras autoridades, italianas e mineiras, representando o momento de máxima integração entre as duas culturas, anunciando o tema homenageado nesta edição: os 200 anos do compositor italiano Giuseppe Verdi.

## **16.00 - Musica Figurata**

Desde sua criação, em 2003, o Musica Figurata tem se dedicado intensamente ao estudo e difusão do abundante patrimônio musical e cultural mineiro, brasileiro e europeu, dos séculos XIV ao XIX. Seu principal objetivo é promover o diálogo entre diferentes artes para recriar, da maneira mais autêntica possível, a atmosfera histórica, artística e cultural desses períodos.

## **16.45 - Grupo de dança folclórica Italiana Tarantolato**

## **17.00 - Paola Giannini**

Paola Giannini é artista de performances diversas e várias caras, cores, sabores... sempre traz um repertório diferente a cada show, hoje apresentando com sua equipe excelsa "*Gli indimenticabili anni sessanta*", os inesquecíveis anos 60.

## **18.00 - Sergio di Napoli**

Nascido em Napoli, um dos principais berços da música italiana, e radicado no Brasil desde 2005, o cantor e linguista Sergio di Napoli apresenta em seu repertório várias vertentes da música italiana, desde os sucessos da antiga tradição napolitana, passando pelos românticos anos '60 até chegar ao pop-rock mais recente. O mais recente projeto cultural, "Musica Popolare Brasiliana", visa criar uma ponte "musilinguística" entre Itália e Brasil, oferecendo pérolas da MPB vertidas para a língua italiana

## **19.00 -Salvatore Luce**

Medico de profissão, dedica-se a música italiana com paixão, resgatando as origens de sua família, com um repertório alegre e variado desde os anos 60 até as músicas mais atuais.

## **20.00 - Legião II**

Banda mineira teve inicio em 1993 com o objetivo de homenagear a Legião Urbana. Hoje é composta por Renilson Resende (voz e violão), Marlon Rodrigues (Guitarra), Ricardo Roncarati (Baixo), Marcelo dias (Bateria). Com respeito e dedicação à Legião Urbana a Banda se tornou um dos melhores cover do Brasil.

## **Espaço Velocidade**

Essa área será dedicada à exposição de vários veículos bem como de carros de época, prestigiando o design italiano. Estarão presentes carros antigos como o Fiat Balila ano 1936, o Fiat 514 ano 1930, o Fiat 520 ano 1928, o Fiat 1800 ano 1960, o Fiat 1100 ano 1956 e duas Ferrari.

## **Área Infantil**

Nesse espaço serão ofertadas oficinas educativas, oficina com materiais recicláveis, espetáculo de marionetes do “Catin Nardi”, oficinas com circo escola trupetralha, além do tradicional espaço da Transitolândia, com suas bicicletas, que obtiveram muito sucesso em todas as edições.

## **Área Cultural**

Para divulgação da cultura italiana, estarão presentes neste evento cerca de 20 associações regionais, e outras entidades, com apresentação das suas atividades. Pela primeira vez um palco dedicado a esta área levará ao público algumas surpresas, como um monólogo em dialeto napolitano, debates sobre a emigração e oficina para aprender



a resgatar a italianidade através do levantamento das próprias origens através de pesquisas e buscas de documentos antigos.

## **Release PALCO B**

### **13.00 - "Coral Raio de Luz BDMG "**

O "Coral Raio de Luz BDMG " foi criado em fevereiro de 2005 e faz parte do programa de responsabilidade social "Raio de Luz BDMG", idealizado e mantido pelo BDMG Cultural desde 1989 nas Obras Educativas Jardim Felicidade do complexo das Obras de Padre Giussani (presente no evento também com uma quiosque institucional). O programa tem como objetivo abrir espaços para a promoção da arte e cultura às crianças e adolescentes com poucas condições socioeconômicas.

O Coral Raio de Luz BDMG sob a regência do maestro João Souza e acompanhado instrumentalmente pelo músico e compositor Marco Aurélio, participaram de vários eventos:

- Aniversário de 50 anos do BDMG Cultural;
- Festa Italiana (2009);
- Ciclo Cultural da Escola Trilha da Criança;
- Show Natalino do BDMG Cultural;
- Lançamento do Selo Dom Virgílio Resi;
- Varias edições na Série Quatro Cantos Coral na Praça

### **13.00 - Palestra SLOW FOOD: "Bom, limpo e justo: um manifesto pelo prazer da comida"**

**Slow Food** é uma organização eco-gastronômica internacional, sem fins lucrativos, fundada na Itália, em 1989 e mantida pelos próprios membros, grupos, comunidades e entidades parceiras. O movimento atualmente é composto por cerca de 1.300 Convivia (os grupos de ação locais), reunidos em uma vasta rede de mais de 100.000 associados em 150 países, 2000 comunidades do alimento, 1000 cozinheiros, 400 acadêmicos e mais de 1000 jovens. O O recém-formado grupo **Slow Food Belo Horizonte** defende o direito ao alimento **bom, limpo e justo**, promove através de eventos e iniciativas o alimento local e sustentável, a aproximação de produtores e co-produtores, a educação dos consumidores e das crianças, a proteção da biodiversidade alimentar, a construção de redes e intercâmbios, associando o **prazer** pelo alimento de qualidade com o empenho de seus membros por suas comunidades e pelo ambiente. As atividades visam defender a biodiversidade na cadeia de distribuição alimentar, difundir a educação do gosto, reconectar os consumidores com os modos tradicionais de produção e difundir o direito fundamental de todos em compartilhar do alimento de qualidade

com a responsabilidade de proteger o patrimônio das culturas alimentares que tornam este prazer possível.

#### **14.00 - Musicircus – Teatro de Marionetes**

**Sinopse:** Estreado em 1996, este espetáculo conduzido por um apresentador Circence que entra no palco convidando com simpatia os artistas do seu circo musical. O palco se transforma em picadeiro, arena das ilusões. Nele, as marionetes de Catin Nardi navegam entre o universo da musica e a magia do circo. MUSICIRCUS é um espetáculo que fascina e surpreende platéias de todas as idades. Personagens como o “Engolidor de facas”, o “Pernas-de-pau”, o “Cuspidor de fogo”, os “Lutadores de sumo” e outras grandes atrações se apresentam numa seqüência de esquetes musicais e números circenses. Este espetáculo já participou de inúmeros festivais nacionais e internacionais em América do sul e Europa, encantando pela sofisticada manipulação e surpreendendo pela qualidade técnica das personagens.

A CIA NAVEGANTE – TEATRO DE MARIONETES criada em 1994 realiza pesquisas, criação e produção de marionetes de fios, oficinas, montagens teatrais, publicidade, intervenções e produções televisivas com bonecos. Seu diretor, o marionetista Catin Nardi, dedicado integralmente a esta arte desde 1981. A Cia NAVEGANTE se apresenta e ministra oficinas em festivais, teatros, circuitos culturais e tv. A abertura da novela “AS FILHAS DA MÃE” e a mini-série “HOJE E DIA DE MARIA 1 e 2” da Rede Globo são algumas de suas importantes produções televisivas. Recentemente participou do programa Esquenta de Regina Casé com seus bonecos “gigantes anões” do especial de carnaval. A Cia. Navegante, sediada em Mariana – MG, se apresenta também em seu próprio “Espaço da Cultura Navegante – Ateliê Catin Nardi”. No local teatro de marionetes, exposição permanente do acervo próprio e a oficina de criação e construção de bonecos estão abertos a visitaçãõ diária.

#### **17.00 - SÓCRATES AO CAFÉ ITINERANTE - A Bagagem invisível da e/imigração**

O Instituto Biaggi promove há sete anos na cidade de Belo Horizonte o evento Sócrates ao Café oferecendo um gostoso bate papo que aborda e discute temas da psicanálise ao sabor da arte e cultura. Para a festa Italiana do ano de 2013 o Instituto Biaggi realizará o evento **Sócrates ao Café Migrante Edição Especial**. A proposta é discutir e abordar temas selecionados a partir dos dados colhidos pelo **“Projeto Dito Italiano I e II”** do próprio Instituto, realizado nas últimas edições da Festa Italiana. A programação prevê duas edições do Sócrates durante a realização da festa.

#### **18.00 - Minha Origem – Oficina de Genealogia**

A Genealogia é uma ciência auxiliar da história que estuda a origem. Popularmente falando, é o estudo do parentesco. Tem como objetivo desvendar as origens das pessoas e famílias por intermédio do levantamento das informações dos antepassados, locais de nascimento, casamento, relações inter-familiares, onde viveram, documentos migratórios, histórico de sobrenomes, brasões de família e quaisquer informação adicional que remata aquele grupo familiar.

A oficina de genealogia, ministrada por Aduino Zoccarato, tem como objetivo repassar para o público a metodologia necessária para estudar a origem das famílias e interpretar documentos manuscritos na pesquisa genealógica.

## **19.00 - A' livella (poema humorístico do Príncipe Antonio De Curtis, em arte Totó)**

### **Interpretado por Anita Mosca**

Espectáculo conduzido por Anita Mosca, que, após uma introdução à cultura napolitana e a carreira de Totó, irá apresentar a paráfrase e declamação da poesia **A' livella**, em dialeto.

Anita Mosca é dramaturga, diretora e atriz formada pelo curso profissionalizante de teatro, mimo, teatro - dança, expressão vocal e máscaras para atores e diretores "Filo di Arianna" (1996/1999) da companhia teatral Teatro&Dintorni fundada pela Camilla Scala e patrocinado pelo E.T.I. (Ente Teatrale Italiano - Roma, 1996/1999). Continua a sua formação participando a projetos especiais e estudando com mestres italianos e internacionais: Desde que iniciou sua carreira como atriz em 1993 e como diretora e dramaturga em 2004, já desenvolveu vários trabalhos profissionais, acumulando premiações e experiência internacional. Dentre os trabalhos profissionais como dramaturga, diretora e atriz desenvolvidos, destacam-se as seguintes produções: **La cena** (estudo) texto original (Festival Gastronomia e Cultura de Tiradentes, Brasil - 2012); **Interno Familiare** texto original, (Teatro Galleria Toledo, Nápoles – Itália 2010); **La svergognata** livre adaptação do homônimo romance de Sahar Khalifah, Premio Girulà Melhor Atriz Protagonista (Nápoles – Itália 2008); **Dentro la notte** livre adaptação do homônimo romance de Ibrahim Nasrallah, (Festival Internacional Al-Fawanees, Amã – Jordânia 2009); **Oropalestina** de Giabra Ibrahim Giabra, Ghassan Kanafani e Elias Khuri, (Festival I Poeti e le Stelle, Florença – Itália 2007); **Arifeh** texto original Premio Nunzia Fumo Melhor Cena Curta (Caserta – Itália 2005).



# ACIBRAMG

Associação de Cultura Ítalo-Brasileira do Estado de Minas Gerais

Rua da Bahia, 905 – sala 1501 – Centro – Ed. Trianon - Belo Horizonte – MG – 30160-011

Telefone: (31) 3224 2304 // Fax: (31) 3273 7402 CNPJ: 05.042.810/0001-24

[www.acibramg.com.br](http://www.acibramg.com.br) // [acibramg@gmail.com](mailto:acibramg@gmail.com)

---

Já ministrou diversos cursos e palestras de teatro e dramaturgia entre os quais se destacam: **Escritas móveis** pelo 22º Encontro de Artes Cênicas de Araxá (Araxá - Brasil 2012); **Entre elas e Adolescer** para os moradores da favela Morro do Papagaio pelo projeto Vivoemcena do Teatro Casa do Beco (Belo Horizonte – Brasil 2011/2012); **Pirandello: Personagens à procura de autor** pela Fundação Nacional de Arte FUNARTE (Belo Horizonte – Brasil 2011); **Representações sociais sobre a loucura** para os estudantes do Curso de Serviço social, Universidade Salgado de Oliveira (Belo Horizonte - Brasil 2011); **Arrevuoto** projeto para adolescência do centro histórico à periferia de Nápoles, Premio Especial Ubu (Milão – Itália 2006), Premio Girulà Melhor Projeto para a Adolescência (Nápoles - Itália 2005/2009); **Scuole Aperte** projeto do Assessorato alla Formazione e all' Istruzione della Regione Campania (Ercolano – Itália 2007/2010); **La strada** projeto para a juventude de zonas a risco patrocinado da Punta Corsara e Fondazione Teatro Festival (Villa Literno e Casal di Principe - Itália 2008/2009); **P de Paz** oficina teatral de encontro entre as culturas patrocinado da União Europeia para os jovens de: Itália, Espanha, Turquia e Saara Ocidental (Madrid – Espanha 2007); **Tu non vinci io non perdo** oficina teatral sobre a idéia de resolução dos conflitos em maneira pacífica patrocinado da União Europeia para os jovens de: Itália, Espanha, Turquia e Saara Ocidental (Nápoles – Itália 2006); **Memorie** oficina de escrita criativa nos campos refugiados palestinos no Líbano e na Síria, com o apoio da Província de Nápoles e a Delegação Italiana (Beirute – Damasco 2004/2005); **Ritorno a Haifa** oficina de dramaturgia sobre a obra de Ghassan Kanafani (Palestina - 2004); **Confines** oficina de auto - dramaturgia pelo projeto Internacional Culturas a confronto (Palestina – 2003).